UCLA
Archive of the Yiddish Literary Journal Kheshbn

Title
Notitsn, Meldungen Un Bagrisungen (Notices, Announcements and Greetings)

Permalink
https://escholarship.org/uc/item/7bz0q6zm

Journal
Archive of the Yiddish Literary Journal Kheshbn, 94(1)

Publication Date
1979-09-01

Peer reviewed

eScholarship.org Powered by the California Digital Library
University of California

נאָטיצן – מעלדונגען – באַגריסונגען

דער קאָנצערט פון די פּערשקאָס

I

אַ יום־טובדיקע שטימונג האָט געהערשט אין גרויסן זאַל פונעם בית־אל טעמפּל זונטיק בייטאָג דעם 17טן אויגוסט, ווען שרה און חיים פּערשקאָ זיינען אויפגעטראָטן אין אַ רייכער און פאַרשידנאַרטיקער פּראָגראַם, הויפּטזעכלעך פון יידישן קאָנצערט־ליד. דאָס יידישע ליד וואָס מען הערט היינט אָפּט זינגען איז געוויינטלעך אַ פאָלקס־ליד, אַ חורבן־ליד אָדער אַ ישראל־ליד. נאָר כדי אָט דער מין לידער זאָל זיך קענען איינקריצן אין האַרצן און געמיט פון עולם דאַרף דער זינגער אַליין זיי גוט פאַרשטיין און אויך קענען מוזיקאַליש זיי אויסטייטשן ווי עס דאַרף צו זיין.

שרה פּערשקאָ האָט אַ גוט־געשולטע שטימע און ווייסט ווי צו מאָדולירן און קאָנטראָלירן בעת דער שטייגונג אָדער נידערונג פון די געהעריקע טענער און דער קאָמפּאָזיציע. זי שרייט ניט אויס אירע לידער. זי שפּילט זיך מיט די קלאַנגען אויף אַ טרעפלעכן אופן. צווישן די זיבעצן לידער פון פּראָגראַם און די עטלעכע אַנקאָרס האָט זי מיט אַ באַזונדערן חן געזונגען אַן אַריע פון „קאַוואַלעריאַ רוסטיקאַנאַ“ און אַ רוסיש־שפּאַניש פאָלקס־ליד. פון באַזונדערע ווינקלען האָט מען געקענט הערן ווי דער עולם כאַפּט אויף די זינגעוודיקע מעלאָדיעס און זינגט זיי שטיל מיט. גאָר דראַמאַטיש האָט זי אַנטוויקלט שמעון פרוגס דערציילעריש ליד „די פידל“. און ווען ס'איז געקומען צו מאַנגערס אומפאַרגלייכלעך ליריש ליד „אויפן וועג שטייט אַ בוים“, ספּעציעל צו די רירנדיקע שורות: „נעם כאָטש מיט אַ שאַליקל, זאָלסט זיך נישט פאַרקילן“, האָבן פּנימער אויפגעלויכטן און דאָ און דאָרט האָט מען געקענט באַמערקן ווי אַ האַרציקע זיסע טרער פאַרהאַלט זיך אויפן פּנים — די ליריק האָט אַ טיאַכקע געטאָן און דערמאָנט אָן פאַרגאַנגענע צייטן... דער עולם האָט זיך נישט געקענט צוריקהאַלטן פון אַ שטאַרקן לאַנג־דויערנדיקן אַפּלאָז.

שרה ליינערס באַגריסונג צו די פּערשקאָס האָט אויף אַן אײדעלן אופן אויסגעדריקט די שטימונג און באַגייסטערונג פון עולם וואָס האָט אָנגעפילט דעם זאַל. אַ גאָר פריידיקע דערשיינונג איז געווען דער פריש־געמישטער עולם, וואָס האָט זיך געלאָזט הערן אויף רוסיש און העברעיש — אַ סימן פון דער נייער יידישער אימיגראַציע וואָס שטראָמט אַהער.

דער קאָנצערט איז אַראַנזשירט געוואָרן אונטער דער אַלגעמיינער השגחה פון „אינסטיטוט פאַר יידישער דערציונג“. נאָר די גאַנצע צוגרייטונגס־אַרבעט פאַר דער אונטערנעמונג איז געטאָן געוואָרן פון די ליבע פריינד שרה און שמחה ליינער צוזאַמען מיטן אַקטיוון קאָמיטעט פון ספּאָנסאָרס, וואָס האָט באַזאָרגט און גאַראַנטירט דעם גרויסן דערפאָלג.

שבת אָוונט, דעם 25טן אויגוסט, האָבן די פּערשקאָס אָנטייל גענומען אין אַ ספּעציעלן אָוונט אין יידישן קולטור־קלוב.

ס. ש.

II

דער אָוונט מיט שרה און חיים פּערשקאָ אין קולטור קלוב

(אַן איינדרוק)

דער זאַל פון יידישן קולטור־קלוב איז יום־טובדיק ליכטיק. פון די ווענט קוקן אַראָפּ די קלוגע און גוטע פּנימער פון די גדולי הדור, פון די שעפער פון אונדזער ליטעראַטור. מענדעלע קוקט שאַרף, פּרץ

— בליציק. שלום עליכם — גוטמוטיק. און מיט זיי די ייִנגערע.

אויף דער שמאָלער קליינער בינע קומען אַרויס שרה און חיים פּערשקאָ. די צוויי קינסטלער, על פּי נס געראַטעוועטע פון לעצטן חורבן.

שרה פּערשקאָ זינגט. חיים פּערשקאָ באַגלייט איר געזאַנג ביי דער פּיאַנאָ.

באַלד ווערט דער זאַל אָנגעפילט מיט זעלטענער מוזיק און לידער. זיי דריקן אויס בענקשאַפט און חלומות פון אַמאָל. ליבע און צער פון פאַרגאַנגענע טעג. קינדער פרייד און אומעט. זיי דריקן אויס דעם אינהאַלט פון אונדזער אייגענעם לעבן...

ס'איז שבת צו נאַכט און דער זאַל צעוויגט זיך מיטן „המבדיל" און דעם אַלטן ווּנטש פון „גוט וואָך, אַ גוטע וואָך". איציק מאַנגערס ליד „איינזאַם" קומט אַרויס און מען „זעט" בפּירוש דעם דיכטער מיטן פאַררוקטן „קאַפּעליושל" און די זיבן מייז ביי אַ שמחה אין שטעטלשן ווייַן־קעלער.

דערנאָך זינגט שרה פּערשקאָ ה. לייוויקס „די וועלט נעמט מיך אַרום" און פּאַפּיערניקאָווס אידיליש־האַרציקע לידער, און יונין, און אַלמי. און עס קומען די האַרציקע מעלאָדיעס פון העברעישע ישראל לידער מיטן „ואולי" און ירושלים של זהב.

שרה פּערשקאָ האָט דאָס מאָל נישט נאָר ערלעך אינטערפּרעטירט די לידער נאָר האָט אויך צוגעגעבן אַ לייכטע דראַמאַטיזאַציע וואָס האָט איר געזאַנג צוגעגעבן אַ ספּעציעלן חן און פיינעם אויסדרוק. איר שטימע קלינגט יונג און ריין און דער אָפּקלייב פון די לידער איז געשטאַנען אויף אַ הויכן ניוואָ.

חיים פּערשקאָ איז אַ ווירטואָז, אַ קינסטלער פון הויכן גראַד, אַ טרוימער וואָס וועבט זיין מוזיק מיט די איידלסטע געפילן פון קלאַנג. די „באַלאַדע" וואָס חיים פּערשקאָ האָט געשפּילט (זיין אייגענע פאַרפאַסונג) האָט אַלעמען באַצויבערט.

איך וואָלט די באַלאַדע באַצייכנט ווי די „איין האַנטיקע סימפאָניע", ווייל חיים פּערשקאָס שפּילן מיט איין האַנט האָט געמאַכט אונדז הערן ווי אַ גאַנצער אָרקעסטער וואָלט געקלונגען פון דער פּיאַנאָ. אַ שטילע מיסטישקייט האָט געשוועבט אין זאַל.

דער פאָרזיצער פון יידישן קולטור־קלוב, פריינד אַלעקס ראָבין, האָט באַדאַנקט די אַרטיסטן פאַר דעם פּראַכטפולן פּראָגראַם וואָס זיי האָבן געבראַכט.

גרויס אַנערקענונג איז אויסגעדריקט געוואָרן פאַר די פריינד שמחה און שרה ליינער, וואָס האָבן דערמעגלעכט די צוויי פּרעכטיקע קאָנצערטן אין לאָס אַנגעלעס.

ס. נ.

שוין דערשינען

„מיין יידישער אַרבעטס בוך"

פון פריידל סיעלאַק

דאָס בוך איז איינגעטיילט אין דריי טיילן כדי צו פאַרלייכטערן טעכניש די אַרבעט פון די קינדער.

דער סעט צוזאַמען מיטן איבערשיקן קאָסט $12.00

שולן וואָס זיינען פאַראינטערעסירט קענען קריגן אַ מוסטער עקזעמפּליאַר זיך צו באַקענען מיטן בוך.

שרייבט צו:

FRIDA G. DE CIELAK
Fuente De Las Ranas #10
Tecamachalco
Mexico 10, D.F.

אין אָנדענק פון פייגעלע פּאַניץ ע״ה

אין פֿאַרבינדונג מיטן קאַמפּיין צו פֿאַראייביקן דעם אָנדענק פון פייגעלע פּאַניץ האָט דער ל.א. קולטור קלוב אַרויסגעשיקט דעם פֿאָלגענדן בריוו צו אַלע פריינד:

חשובע פריינד:

ס'איז איצט דריי יאָר זינט פייגעלע איז געשטאָרבן:

איבער פיר צענדליק יאָר האָט פייגעלע אַריינגעבראַכט מיט איר האַרציקן געזאַנג פרייד צו יידישע צוהערערס; און געזונגען האָט זי פֿאַר אַלעמען, עלטערע און ייִנגערע, אויסדריקנדיק די טיפסטע געפילן פון פרייד און טרויער.

זי האָט געזונגען ביים יידישן קולטור־קלוב, ביי די פועלי־ציון, ביים אַרבעטער־רינג, אין וועסט־סייד קאָמיוניטי צענטער, און אַנדערע. פייגעלע איז געווען אַן אינסטיטוציע אין לאָס אַנדזשעלעס. געדענקט איר ווי זי פלעגט זינגען:

„איך זינג אַ ליד, דערצייל אַ מעשה
פון די יאָרן לאַנג פאַרגאַנגען;
איך זוך אַ טרייסט פאַר מיין נשמה
אין אַלטמאָדישע געזאַנגען...״

מיר האָבן אַלע געפונען אַ טרייסט אין אירע געזאַנגען.

דער לאָס אַנגעלעסער יידישער קולטור קלוב האָט גענומען די איניציאַטיוו צו טאָן עפּעס לכבוד איר ליכטיקן אָנדענק. מיר האָבן באַשלאָסן אויפצוהענגען אַ שריפט אויף איר נאָמען אין **בית לייוויק** אין תל־אביב. די אינסטיטוציע איז איר געווען טייער און זי איז דאָרט עטלעכע מאָל אויפגעטראָטן.

ווענדן מיר זיך צו דער יידישער געזעלשאַפטלעכקייט אין לאָס אַנגעלעס פון אַלע גרופּירונגען, מ'זאָל זיך באַשטייערן פֿאַר דעם צוועק, ווי זי האָט עס פֿאַרדינט ביי אונדז. מיר וועלן פֿאַראייביקן פייגעלעס נאָמען און גלייכצייטיק העלפן דעם לייוויק הויז, וואָס נייטיקט זיך איצט אין הילף.

מיר בעטן אייך אויספילן דעם קופּאָן דאָ אונטן און אים צושיקן, צוזאַמען מיט אייערביישטייערונג, אינעם בייגעלייגטן קאָנווערט.

מיט דאַנק פֿאָרויס,

קולטור קלוב פֿאַרוואַלטונג

Amount: $15 ☐ $25 ☐ $50 ☐ $100 ☐

Name..

Addresss..Zip Code..................

(*Please make check payable to*: YIDDISH CULTURE CLUB PANITZ FUND)

L. A. YIDDISH CULTURE CLUB

8339 West Third Street • Los Angeles, Calif. 90048

שנת ברכה והצלחה צו אונדזערע פריינד און באַקאַנטע ושלום
על ישראל אין מדינת ישראל און איבער דער גאָרער וועלט

☆ ☆ ☆

צילי און שלמה צוקערמאַן

פריינד פון „ייוואָ"
לטובת יידיש און יידישער קולטור
מרים הערבסט, סעקרעטאַר

רעי און דושעק (יעקב) קאַהאַן

מנחם קאַרסאָן

שרה און שמחה ליינער
און משפחה

בעסי און יודזשין ווייס

אַ האַרציקן פריילעכן נייַיאָר צו אַלע אונדזערע פריינד און באַקאַנטע
אין אַמעריקע און חוץ לארץ.

פסח און סימע קאַרפּ

תכלה שנה וקללותיה ותחל שנה וברכותיה

לודמילאַ און נתן גערשאָוויטש

שנת חיים ושלום צו מיינע חברים און פריינד,
מדינת ישראל וכל ישראל.

וועלוול שאָר

שנת ברכה והצלחה צו אונדזערע פריינד און באקאנטע ושלום על ישראל אין מדינת ישראל און איבער דער גארער וועלט

וולאדעק ברענטש 443 ארבעטער רינג

מאקס רומאק, פארזיצער

ווייצמאן־זאלצמאן צווייג ציוניסטישער ארבעטער פארבאנד

דוד שרגא, פארזיצער

יצחק גובערמאן, סעקרעטאר

עמנואל רינגלבלום לייען־קרייז

געניע קעניגזאן, סעקרעטאר

עטל ראזנבלאט, קאסיר

ארטור זיגלבוים ברענטש 486 ארבעטער רינג

ווינטשט א רפואה שלימה די מיט־גלידער: יצחק פינקלשטיין, גרשון פרידמאן און די פריינד לערך.

הירשביין־רויזענבלאט צווייג 359 ציוניסטישער ארבעטער פארבאנד

מאריס דייטש, פארזיצער

פנינה אסמאן, סעקרעטאר

באראכאוו־פינסקי עמק צווייג ציוניסטישער ארבעטער פארבאנד

לעא שלאפמאן, פרעזידענט

מאיר רובין, סעקרעטאר

דרורה צווייג פיאנערן פרויען

פערל טעמפער, פארזיצער

רעגינא קירמאן, קא־פארזיצער

בן־גוריון צווייג ציוניסטישער ארבעטער פארבאנד

דזשעק קאהאן, פארזיצער

גנענדל באנטשעק, סעקרעטאר

לשנה טובה תכתבו ותחתמו

יידישער נאַציאָנאַל פאָנד
אַניואַטי פאָנד

איר קענט האָבן

אַן איינקונפט אין משך פון אייער לעבן

מיט אַ צוגאָב פון אַ בונד מיט ישראל

עס איז אייער אינטערעס זיך באַלד איינצושאַפן
אַ לעבנסלענגלעכע נאַציאָנאַל-פאָנד אַניואַטי-הכנסה
און העלפן זיך אַליין דורך העלפן מדינת ישראל!

שניידט אָפּ דעם קופּאָן און שיקט עס דורך פּאָסט
פאַר ווייטערדיקער אינפאָרמאַציע:

אברהם שפּיגעל, קאָונסיל פּרעזידענט • טעלעפאָן: 655-8100

MR. FRED KAHAN, Executive Vice-Pres.

JEWISH NATIONAL FUND

Western Region, Jewish National Fund

6420 Wilshire Blvd. • Los Angeles, Calif. 90048

Yes, I am interested in helping the Land of Israel while obtaining an income for life. Please send me more information about the Jewish National Fund Annuity Trust.

Name ....

Address ....

City .... Zip Code ....

שנת ברכה והצלחה צו אונדזערע פריינד און באַקאַנטע ושלום על ישראל אין מדינת ישראל און איבער דער גאָרער וועלט

אָרטענשטיין, פייגל
לזכרון מיין מאַן וועלוול

פרידמאַן, טראַפּימאַוו און יאַנקל

סטענזאָר, גיטל און איזידאָר

פישער, ד״ר בערנאַרד און לוסילעט

גאָלדפּאַרדב, לילי און עמנואל

בריס, טילי און תנחום

בורשטיין, ד״ר הערשל און פרוי

בלושטיין, שרה, נחום און קינדער

בערמאַן, חוה און הענעך

גאָלאָמב, רבקה, אברהם און משפחה

בריס, טילי און תנחום

דיימאָנד, אסתר

וועלטמאַן, פראַניע
אין אָנדענק פון מיין מאַן משה מענדל

ווינשטיין, אליעזר און ראָזע

ווינטרויב, ליליען —
אין אָנדענק פון מאיר ווינטרויב, מיין ליבן חבר און לעבנס־פירער ביז מיין לעצטן אָטעם. דיין פאַריתומטע ליליען

וויס, פלאָראַ און שמואל

טויבעס, גיטל
אין ליכטיקן אָנדענק פון מיין ליבן מאַן ז״ל, שרייבער און דיכטער יעקב שמואל.

כּץ, דאָראַ און טוביה

לאַקריץ, ישראל

לאַנצמאַן ליליען און בערנאַרד

לישינסקי, שלמה
אין אָנדענק פון מיין פאָטער שמואל

לעווין, רעגינאַ און יאַנקל

נאָדעלמאַן, בעקי און משה

נוטקעוויטש, בעטי און סערגיי

פינקלשטיין, סיידי

מאַרגאָלין, איציק

ניומאַן, עליע (דעזערט האָט ספרינגס)

סאַלעס, רבקה און זאב —
לכבוד ראש השנה תש״ם ווינטשן מיר אונדזערע פריינד בכל מקום שהם און חברים אין לאָס אַנדזשעלעס, אַ גוט און געבענטשט יאָר.

סאַפּיאַן, פּעי
אין אָנדענק פון מיין מאַן יצחק

קרעמער, לאָטי (מלאך) און מאַקס

קלאַראַ פעלדרייז
אין אָנדענק פון מיין ליבן מאַן דזשעק

רומאַק, מאַקס

שאַרף, עלסי און לערי

שטערנפעלד, סאָפי און הערי

טאַובער, סאלי און בעריש

לעוויטאַן, הערי
לזכרון מיין פרוי אסתר מלכה ע״ה

ראַבין, אַלעקס און משפחה

ליפּסמאַן, ראָזע און שמעון

קאַפּלאַן, משה

קאַפּלאַן, ראַקעל און דוד

ראָזענבאַום, גדליה—סאַוטפילד, מיש.
(אין אָנדענק פון מיין טייערע פעני)

רומאַן, חנה און בערקע

שטיינבערג, קלאַראַ און משפחה

שלאַפּמאַן, ליובאַ און לעאָן

שלאָסער, נעכע און זלמן

ש נ ו ר, יוסף

שרגא, דוד — לזכרון מיין רבקה ע״ה

שנת ברכה והצלחה צו אונדזערע פריינד און באַקאַנטע ושלום על ישראל אין מדינת ישראל און איבער דער גאַנצער וועלט

אַמאַן, סאָניע
אַסטראָוו, ראָוז
אַלפּער, פּריוואַ
בוימגאַרטן, איטע און שעפּסל
מאָנטרעאָל
בוירק, ציליע
בראַדי, פּיליפּ
גרינשטיין, שמעון
אין אָנדענק פון ראָוז
גילדער, שמחה
דאָלניק, אַנאַ — (סאַנטאַ מאָניקאַ)
וויינמאַן, דזשעני
וועלטמאַן, פראַניע —
אין אָנדענק פון איר מאַן משה מענדל
טייטלבוים, שרה
טעמפּער, פּערל
טראָמבקא, חוה און יוסף
מאַנדלבוים, עטל און משה
לאָסאָס, טוביה
משה כהן
גליקמאַן, סעסיליאַ און בערנאַרד
שטיינמאַן, נייטן
ד״ר בערנאַרד קאָהען
בוימגאַרטן, איטע און שעפּסל
מאָנטרעאָל
חיים וויינשל (מילוואָקי)
ספּערלינג, מאָלי און סאָול
גיטל פעלדרייז
גלאַזער, הייקע און משה
גוראַ, מערי און הערי
זיגלבוים, ד״ר אברהם און טעמע
קלאַראַ שטיינבערג און פאַמיליע

שטראַסבערג, מאָריס
שקליאַר, דאָראַ און משה
קאַהאַן, רחל און אברהם
פאָקס, מירים און סידני
סלוצקי, דוד
סלוצקי, רחל און מענדל
טילעס, רייזל און יוסף
סאַרטאַ, גאָסי
לעבאָוויצקי, דוואָשקע און אהרן
בעקער, ד״ר לייזער און רות
משרת, סאָניע און הערשל
ראָזען, שמחה
גאַלינאַ, סאָניע און אברהם
גרינשטיין, לאה און משה
קאָזאַק, סאָפי און הערשל
קעניגזאָן, גאָלדע
קייזער, דאָראַ
אבראַמס, העלען און הערי
גיבערמאַן, אסתר און יצחק
סיגל, סאָפי און אָסקאַר
סאַפּיאַן, העלען (הייקע) און שמחה
מוסטער, ליליען און חזן אָסקאַר
סיגל, מיני און אָסקאַר
פרידמאַן, עדינה
פריזענט, סאָול (פּיטסבורג)
פרידמאַן, חיה און גרשון
קיליק, עטל און חיים
קליינבאַרד, רחל און בנימין
ראָטבלום, זהבה און יצחק
רוביין, מאָשע און מאיר
שייפער, גילדאַ און טשאַרלי
שוגער, ד״ר קאַרל